

STATUT

Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury

uchwalony przez Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury
dnia 14.06.2025 r.

Spis treści

Rozdział I. Postanowienia ogólne	3
§ 1.....	3
§ 2.....	3
§ 3.....	3
§ 4.....	3
§ 5.....	3
§ 6.....	3
§ 7.....	4
§ 8.....	4
Rozdział II. Cele i sposoby ich realizacji	4
§ 9.....	4
§ 10.....	5
Rozdział III. Członkowie, ich prawa i obowiązki	6
§ 11.....	6
§ 12.....	7
§ 13.....	8
§ 14.....	8
§ 15.....	8
§ 16.....	9
Rozdział IV. Władze Stowarzyszenia	9
§ 17.....	9
§ 18.....	11

§ 19.....	12
§ 20.....	13
§ 21.....	14
§ 22.....	14
§ 23.....	15
§ 24.....	16
§ 25.....	16
§ 26.....	17
§ 27.....	17
§ 28.....	18
§ 29.....	18
§ 30.....	19
Rozdział V. Oddziały Stowarzyszenia	19
§ 31.....	19
§ 32.....	19
§ 33.....	19
§ 34.....	20
§ 35.....	21
§ 36.....	22
§ 37.....	22
§ 38.....	23
§ 39.....	23
Rozdział VI. Sekcje Stowarzyszenia.....	24
§ 40.....	24
§ 41.....	24
§ 42.....	24
Rozdział VII. Majątek i fundusze.....	25
§ 43.....	25
Rozdział VIII. Zmiana Statutu i rozwiązanie się Stowarzyszenia	25
§ 44.....	25

§ 45.....	26
Rozdział IX. Niektóre pojęcia używane w statucie	26
§ 46.....	26

Rozdział I. Postanowienia ogólne

§ 1.

Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury, zwane dalej Stowarzyszeniem, jest posiadającą osobowość prawną pozarządową organizacją o celach niezarobkowych, powołaną na czas nieokreślony, działającą w sferze pożytku publicznego.

§ 2.

Stowarzyszenie działa na podstawie obowiązującego prawa, w szczególności ustawy Prawo o stowarzyszeniach z 7 kwietnia 1989 r. i ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie z 24 kwietnia 2003 r., oraz niniejszego Statutu.

§ 3.

Siedzibą Stowarzyszenia jest miasto stołeczne Warszawa.

§ 4.

1. Terenem działania Stowarzyszenia jest obszar Rzeczypospolitej Polskiej.
2. Dla realizacji celów statutowych Stowarzyszenie może działać na terenie innych państw z poszanowaniem tamtejszego prawa.

§ 5.

Stowarzyszenie współpracuje z krajowymi, zagranicznymi i międzynarodowymi organizacjami pozarządowymi i innymi instytucjami. Może pozostawać członkiem tych organizacji na zasadach pełnej autonomii.

§ 6.

Stowarzyszenie ma prawo powoływania oddziałów terenowych i sekcji.

§ 7.

Stowarzyszenie używa pieczęci, papierów firmowych i innych oznak identyfikacyjnych według wzorów ustalonych przez Zarząd Stowarzyszenia.

§ 8.

1. Stowarzyszenie opiera swoją działalność na pracy społecznej ogółu członków.
2. Stowarzyszenie może prowadzić działalność gospodarczą, według zasad określonych w odrębnych przepisach. Dochód z działalności gospodarczej Stowarzyszenia służy realizacji celów statutowych i nie może być przeznaczony do podziału między jego członków.
3. Stowarzyszenie do prowadzenia swoich spraw może zatrudniać pracowników oraz powoływać biura.
4. Członkowie Zarządów Stowarzyszenia mogą otrzymywać wynagrodzenie za czynności wykonywane w związku z pełnioną funkcją. Zasady ich wynagradzania, ustalone przez Zarząd Główny, zatwierdza Komisja Rewizyjna.

Rozdział II. Cele i sposoby ich realizacji

§ 9.

Celem Stowarzyszenia jest:

- a) aktywizowanie i integrowanie środowiska tłumaczy literatury,
- b) obrona własności intelektualnej członków Stowarzyszenia,
- c) reprezentowanie interesów środowiska tłumaczy oraz poszczególnych członków Stowarzyszenia wobec innych instytucji oraz osób prawnych i fizycznych, zwłaszcza w zakresie praw autorskich, honorariów, umów o dzieło,
- d) zwracanie uwagi opinii publicznej na specyfikę pracy tłumaczy literatury oraz podnoszenie ogólnego poziomu wiedzy o literaturze i przekładzie w społeczeństwie, zwłaszcza poprzez pracę edukacyjną wśród młodzieży,
- e) wspomaganie rozwoju zawodowego tłumaczy literatury i promowanie zawodu tłumacza,
- f) udzielanie pomocy początkującym tłumaczom literatury,
- g) wspieranie tłumaczy literatury polskiej na języki obce,
- h) upowszechnianie literatury i czytelnictwa,

- i) inicjowanie oraz wspieranie wszelkich działań na rzecz sztuki translatorskiej, a także sztuki słowa i życia literackiego, zwłaszcza w zakresie tworzenia ram prawnych i materialnych dla tłumaczenia, uprawiania i upowszechniania literatury,
- j) upominanie się o właściwe miejsce dla literatury, sztuki przekładowej i czytelnictwa w polityce kulturalnej władz państwowych i samorządowych,
- k) umacnianie więzi między osobami i instytucjami zainteresowanymi sztuką przekładu literackiego, jej badaniem oraz promowaniem,
- l) pielęgnowanie i chronienie takich zdobyczy demokracji jak wolność wypowiedzi i swoboda działalności twórczej.

§ 10.

Stowarzyszenie realizuje swe cele między innymi poprzez działania oświatowe i edukacyjne, a w szczególności poprzez:

- a) samodzielne lub we współpracy z innymi instytucjami organizowanie dyskusji, odczytów, wykładów, wystaw, projekcji, konkursów, zjazdów, konferencji, sympozjów, seminariów, plenerów, warsztatów, kursów, przeglądów, festiwali, koncertów, szkoleń, ankiet, poświęconych sztuce przekładowej, literaturze i kulturze, a także związanym z nimi zagadnieniom prawnym czy gospodarczym (prawo autorskie, rynek książki, przemysł kultury),
- b) organizowanie konkursów dla tłumaczy i przyznawanie nagród za tłumaczenia,
- c) samodzielne lub z udziałem innych instytucji państwowych, samorządowych i prywatnych oraz stowarzyszeń i fundacji tworzenie funduszy stypendialnych dla tłumaczy i ich dystrybuowanie,
- d) wspieranie przedsięwzięć swoich członków i organizowanie kampanii informacyjnych,
- e) wspieranie udziału członków we wszelkiego typu krajowych i zagranicznych imprezach, zjazdach, seminariach, konferencjach, festiwalach o charakterze zgodnym z celami Stowarzyszenia,
- f) współpracę z innymi instytucjami w Polsce i za granicą podejmującymi podobne działania i mającymi podobne cele,
- g) organizowanie pomocy prawnej dla członków,
- h) publikowanie dzieł z zakresu literatury, literaturoznawstwa i humanistyki, zwłaszcza w postaci czasopism i książek, także w formie elektronicznej,

- i) realizowanie zadań publicznych (w tym programów samorządowych, państwowych i unijnych) zgodnie z celami Stowarzyszenia, a także prowadzenie programów, lub ich współprowadzenie z odpowiednimi władzami instytucji kultury o profilu związanym z celami i ideami Stowarzyszenia,
- j) występowanie z wnioskami, postulatami i opiniami pod adresem władz państwowych, samorządowych oraz organizacji pozarządowych, fundacji, przedsiębiorstw i osób fizycznych, a także współpracowanie z nimi w zakresie działań bliskich ideom Stowarzyszenia,
- k) prowadzenie i wspieranie programów pomocy tłumaczom, pisarzom, badaczom literatury i sztuki przekładu, animatorom życia literackiego i wydawcom,
- l) przedstawianie zasłużonych osób do odznaczeń i nagród państwowych, resortowych, samorządowych, a także pozarządowych i prywatnych za pracę przekładową, literacką, naukową, dydaktyczną i społeczną oraz opiniowanie wniosków innych instytucji o przyznanie takich odznaczeń lub nagród,
- m) powoływanie komisji i zespołów do specjalnych zadań.

Rozdział III. Członkowie, ich prawa i obowiązki

§ 11.

1. Członkiem Stowarzyszenia może być obywatel polski lub cudzoziemiec, także zamieszkały poza granicami Polski, mający pełną zdolność do czynności prawnych i niepozbawiony praw publicznych, a także osoba prawna, przy czym osoba prawna może być jedynie członkiem wspierającym Stowarzyszenia.
2. Stowarzyszenie gromadzi głównie tłumaczy literatury obcej na język polski, ale o członkostwo mogą się ubiegać także inne osoby, które zajmują się tłumaczeniami literackimi, niezależnie od języka wyjściowego i docelowego.
3. Członkowie Stowarzyszenia dzielą się na:
 - a) zwyczajnych,
 - b) kandydatów,
 - c) honorowych,
 - d) wspierających.

4. O członkostwo zwyczajne wystąpić może każdy, kto ma dorobek w postaci przekładów literackich, a w szczególności tłumacz przynajmniej trzech ogłoszonych drukiem w profesjonalnym wydawnictwie samodzielnych pozycji wykonanych z należytą starannością.
5. O status członka kandydata może się ubiegać każdy, kto ma w dorobku pierwsze wykonane z należytą starannością przekłady literackie, ale nie spełnia kryteriów przyjęcia na członka zwyczajnego.
6. Szczegółowe zasady i procedury przyjmowania członków oraz wzory deklaracji członkowskich zawiera „Regulamin członkostwa w Stowarzyszeniu Tłumaczy Literatury”, zatwierdzony przez Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia.

§ 12.

1. Członek zwyczajny ma prawo do:

- a) czynnego i biernego wyboru do władz Stowarzyszenia,
- b) udziału we wszelkich imprezach organizowanych przez Stowarzyszenie,
- c) udziału w realizacji współpracy Stowarzyszenia z innymi krajowymi i zagranicznymi instytucjami oraz organizacjami,
- d) działania w oddziałach, sekcjach i zespołach Stowarzyszenia zgodnie z własnymi zainteresowaniami i wolą,
- e) korzystania z wszelkich form pomocy materialnej i rzeczowej oferowanej przez Stowarzyszenie,
- f) korzystania z ulg w nabywaniu wydawnictw Stowarzyszenia i biletów na imprezy organizowane przez Stowarzyszenie,
- g) korzystania z ulg w kosztach udziału w konferencjach krajowych i zagranicznych, organizowanych z udziałem Stowarzyszenia,
- h) ubiegania się o opinię i poparcie Stowarzyszenia, w szczególności w sprawach zawodowych.

2. Członek zwyczajny jest zobowiązany do:

- a) przyczyniania się do rozwoju Stowarzyszenia i aktywnego udziału w realizacji jego celów statutowych,
- b) przestrzegania postanowień statutu, regulaminów i uchwał władz Stowarzyszenia,
- c) przestrzegania zasad koleżeństwa i dobrych obyczajów w życiu organizacyjnym oraz dbania o dobre imię Stowarzyszenia,

d) regularnego opłacania składek członkowskich.

§ 13.

1. Członkiem honorowym może być osoba fizyczna, która położyła szczególne zasługi w dziedzinie sztuki przekładowej, jej badania czy popularyzacji, lub też jest istotnie zasłużona dla Stowarzyszenia.
2. Status członka honorowego nadaje Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia na wniosek Zarządu Głównego.
3. Członek honorowy nie jest zobowiązany do płacenia składek członkowskich.

§ 14.

1. Członkowi kandydatowi przysługują wszystkie prawa należne członkom zwyczajnym Stowarzyszenia z wyjątkiem czynnego i biernego prawa wyborczego.
2. Członek kandydat przyjmuje na siebie wszystkie obowiązki, jakie niniejszy statut nakłada na członków zwyczajnych.
3. Staż kandydacki trwa do 5 lat. Po tym czasie kandydat, jeśli nie spełnia kryteriów członka zwyczajnego, zostaje skreślony z listy członków Stowarzyszenia. W uzasadnionych przypadkach staż kandydacki może zostać przedłużony.

§ 15.

1. Członkiem wspierającym może być osoba fizyczna lub prawna, która zadeklaruje stałe wsparcie materialne na rzecz Stowarzyszenia.
2. Członka wspierającego przyjmuje Zarząd Stowarzyszenia na podstawie jego pisemnej deklaracji.
3. Osoba prawna realizuje swoje uczestnictwo w pracach Stowarzyszenia poprzez wydelegowanego przedstawiciela.
4. Członek wspierający ma prawo:
 - a) uczestniczyć we wszystkich działaniach i imprezach Stowarzyszenia,
 - b) uczestniczyć w Zgromadzeniu Delegatów Stowarzyszenia z głosem doradczym,
 - c) zgłaszać postulaty i wnioski do władz Stowarzyszenia,
 - d) korzystać z poradnictwa i pomocy Stowarzyszenia,

e) upubliczniać przynależność do Stowarzyszenia w ramach kształtowania swojego wizerunku.

5. Członek wspierający jest obowiązany do regularnego realizowania zadeklarowanych świadczeń oraz przestrzegania Statutu, regulaminów i uchwał władz Stowarzyszenia.

§ 16.

1. Bez względu na charakter członkostwa przynależność do Stowarzyszenia ustaje wskutek:

a) rezygnacji członka zgłoszonej na piśmie lub w formie elektronicznej Zarządowi Stowarzyszenia,

b) skreślenia przez Zarząd Główny z powodu nieusprawiedliwionego zalegania z opłatą składek członkowskich za okres dłuższy niż rok. Od decyzji tej przysługuje odwołanie do Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia,

c) wykluczenia na wniosek Zarządu Głównego lub Sądu Koleżeńskiego przez Zgromadzenie Stowarzyszenia za czyny nieliczące z godnością członka Stowarzyszenia, działalność na szkodę Stowarzyszenia albo jego poszczególnych członków, lub rażące naruszenie prawa, dobrych obyczajów albo zasad życia organizacyjnego,

d) skazania prawomocnym wyrokiem sądu powszechnego na karę dodatkową utraty praw publicznych,

e) utraty osobowości prawnej przez osobę prawną lub śmierci osoby fizycznej.

2. Członkostwo wspierające ustaje też wskutek nierealizowania zobowiązań przyjętych w stosunku do Stowarzyszenia w okresie dłuższym niż jeden rok. O skreśleniu z listy członków wspierających decyduje Zarząd Stowarzyszenia. Od tej decyzji przysługuje odwołanie do Zgromadzenia Stowarzyszenia.

3. Szczegółowe zasady i procedury ustawiania członkostwa zawiera „Regulamin członkostwa w Stowarzyszeniu Tłumaczy Literatury”, zatwierdzony przez Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia.

Rozdział IV. Władze Stowarzyszenia

§ 17.

1. Władzami Stowarzyszenia są:

a) Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia, zwane też w niniejszym Statucie Zgromadzeniem Delegatów,

b) Zarząd Stowarzyszenia, zwany też w niniejszym Statucie Zarządem Głównym,

c) Komisja Rewizyjna,

d) Sąd Koleżeński.

2. Kadencja wybieralnych władz Stowarzyszenia trwa trzy lata i rozpoczyna się najpóźniej 14 dni po wyborze.

3. Tę samą funkcję w wybieralnych władzach Stowarzyszenia (prezes, członek Zarządu, członek Komisji Rewizyjnej, członek Sądu Koleżeńskiego) można pełnić bez przerwy tylko przez dwie kadencje.

4. Uchwały władz wybieralnych Stowarzyszenia podejmowane są zwykłą większością głosów przy obecności ponad połowy osób uprawnionych do głosowania z wyjątkiem tych przypadków, w których niniejszy Statut postanawia inaczej.

5. Posiedzenia władz Stowarzyszenia mogą odbywać się w formie telekonferencji z użyciem środków łączności takich jak telefon oraz narzędzia komunikacji elektronicznej.

6. Uchwały władz Stowarzyszenia mogą być podejmowane w trybie obiegowym zgodnie z regulaminami poszczególnych organów. Uchwały podejmowane w trybie obiegowym wymagają udziału w głosowaniu większości członków danego organu i są podejmowane zwykłą większością głosów.

7. W przypadku ustąpienia w czasie kadencji prezesa Stowarzyszenia lub niemożności pełnienia przez niego funkcji, Zarząd zwołuje nadzwyczajne Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia w celu wyboru nowego prezesa w terminie do 90 dni. Mandat prezesa wybranego w tym trybie wygasa z upływem kadencji Zarządu, podczas której został wybrany.

8. Do czasu wyboru prezesa w trybie przewidzianym w ust. 7 funkcję prezesa sprawuje wiceprezes. Jeśli funkcję wiceprezesa pełnią dwie osoby, osobę pełniącą obowiązki prezesa wybiera spośród nich Zarząd. W przypadku braku wiceprezesa Zarząd wybiera osobę pełniącą obowiązki prezesa spośród wszystkich członków Zarządu wybranych bezpośrednio przez Zgromadzenie Delegatów.

9. W razie ustąpienia w czasie kadencji członków władz wybieralnych Stowarzyszenia na najbliższym Zgromadzeniu Stowarzyszenia dokonuje się wyborów uzupełniających. W przypadku wyborów uzupełniających mandat nowo wybranego członka władz Stowarzyszenia kończy się z upływem kadencji, w trakcie której został wybrany.

10. Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia może również w drodze wyborów rozszerzyć skład władz wybieralnych Stowarzyszenia w trakcie trwania kadencji do maksymalnej liczby członków danego organu. Rozszerzenie składu danego organu jest możliwe jeden raz w

każdym roku trwania kadencji. Kadencja członków władz Stowarzyszenia wyłonionych w wyborach uzupełniających kończy się z upływem kadencji, w trakcie której zostali wybrani.

§ 18.

1. Najwyższą władzą Stowarzyszenia jest Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia.
2. W skład Zgromadzenia Delegatów wchodzi delegaci poszczególnych oddziałów wybrani na Walnych Zebraniach Oddziałów w głosowaniu tajnym. Kadencja delegatów trwa do czasu Zwyczajnego Walnego Zebrania Oddziału następującego w kolejnym roku kalendarzowym po roku kalendarzowym wyboru delegatów. Każdemu oddziałowi przysługuje prawo posiadania jednego przedstawiciela na 5 członków zwyczajnych.
3. Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia może być zwyczajne lub nadzwyczajne.
4. Zwyczajne Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia zwołuje Zarząd Główny w związku z zakończeniem lub skróceniem kadencji wybieranych władz stowarzyszenia, a także w związku z zakończeniem roku obrachunkowego i koniecznością złożenia przez Zarząd Główny sprawozdania finansowego.
5. O terminie, miejscu i porządku obrad zwyczajnego Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia Zarząd Główny zawiadamia członków Stowarzyszenia z co najmniej 30-dniowym wyprzedzeniem w formie listu elektronicznego.
6. Nadzwyczajne Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia zwołuje Zarząd Główny:
 - a) z własnej inicjatywy,
 - b) na pisemny wniosek Komisji Rewizyjnej,
 - c) na pisemny wniosek co najmniej 1/3 liczby członków zwyczajnych Stowarzyszenia.
7. Nadzwyczajne Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia może też zwołać Komisja Rewizyjna w przypadku bezczynności Zarządu.
8. Nadzwyczajne Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia w przypadkach opisanych w pkt. 6, lit. b i c niniejszego paragrafu, jest zwoływane przez Zarząd w ciągu 14 dni od daty wpłynięcia wniosku, z wyprzedzeniem określonym w pkt. 5 niniejszego paragrafu, i obraduje nad problemami, dla których zostało zwołane.
9. Zgromadzenie Stowarzyszenia jest władne podejmować uchwały bez względu na liczbę uprawnionych osób uczestniczących w Zgromadzeniu Delegatów z wyjątkiem tych przypadków, w których niniejszy Statut stanowi inaczej.

10. Możliwość udziału w zwyczajnym lub nadzwyczajnym Zgromadzeniu Delegatów Stowarzyszenia przy wykorzystaniu środków komunikacji elektronicznej jest wskazana w zawiadomieniu o tym zgromadzeniu zawierającym dokładny opis sposobu uczestnictwa i wykonywania prawa głosu.

11. Wykorzystanie środków komunikacji elektronicznej w głosowaniach na zwyczajnych i nadzwyczajnych Zgromadzeniach Delegatów Stowarzyszenia odbywa się przy zapewnieniu co najmniej:

- a) transmisji obrad posiedzenia w czasie rzeczywistym;
- b) dwustronnej komunikacji w czasie rzeczywistym, w ramach której uczestnik Zgromadzenia może wypowiadać się w toku obrad;
- c) wykonywania osobiście lub przez pełnomocnika prawa głosu przed lub w toku posiedzenia.

12. Dla ważności głosowania z wykorzystaniem środków komunikacji elektronicznej przeprowadzonego przed zwyczajnym lub nadzwyczajnym Zgromadzeniem Delegatów Stowarzyszenia wymagany jest udział ponad połowy osób uprawnionych do głosowania.

§ 19.

Do kompetencji Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia należy w szczególności:

- a) uchwalanie głównych kierunków działalności merytorycznej i finansowej Stowarzyszenia,
- b) rozpatrywanie i przyjmowanie sprawozdań z działalności Zarządu Głównego, Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego,
- c) zatwierdzanie bilansu,
- d) udzielanie Zarządowi Głównemu lub jego poszczególnym członkom absolutorium na wniosek Komisji Rewizyjnej,
- e) wybór w głosowaniu tajnym prezesa Stowarzyszenia oraz członków Zarządu Głównego, Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego,
- f) zatwierdzanie uchwał Zarządu Głównego o przystąpieniu Stowarzyszenia do innych organizacji,
- g) zatwierdzanie uchwał Zarządu Głównego o przystąpieniu Stowarzyszenia do innych stowarzyszeń na prawach sekcji,
- h) nadawanie członkostwa honorowego na wniosek Zarządu Głównego, a także odbieranie tytułu członka honorowego na wniosek Zarządu Głównego lub Sądu Koleżeńskiego,

- i) wykluczenie członka zwyczajnego lub członka kandydata na wniosek Zarządu Głównego lub Sądu Koleżeńskiego,
- j) ustanawianie i przyznawanie odznak i medali organizacyjnych,
- k) rozpatrywanie odwołań w sprawach dotyczących przyjęcia w poczet członków Stowarzyszenia lub skreślenia z listy członków,
- l) powoływanie w razie potrzeby specjalnych komisji i określanie ich kompetencji,
- m) uchwalanie wysokości składek członkowskich i wpisowego,
- n) rozpatrywanie odwołań od uchwał Zarządu Głównego o niepowołaniu, zawieszeniu lub rozwiązaniu oddziału czy sekcji Stowarzyszenia,
- o) podejmowanie uchwał o zmianie statutu Stowarzyszenia,
- p) podejmowanie uchwały o rozwiązaniu się Stowarzyszenia,
- r) podejmowanie uchwał niezastrzeżonych do kompetencji innych władz.

§ 20.

1. Tryb i porządek obrad Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia zostaje uchwalony na wstępie przez Zgromadzenie.
2. Tryb obrad Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia uwzględnia następujące zasady:
 - a) wybory władz Stowarzyszenia są tajne,
 - b) w pierwszej kolejności wybiera się prezesa Stowarzyszenia, następnie członków Zarządu Głównego, Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego,
 - c) wybór prezesa Stowarzyszenia następuje bezwzględną większością głosów, w razie potrzeby w dwóch turach, przy czym do drugiej tury dopuszcza się dwóch kandydatów, którzy w turze pierwszej zdobyli największą liczbę głosów.
 - d) członek Stowarzyszenia nie może zasiadać jednocześnie w różnych władzach wybieralnych Stowarzyszenia tego samego szczebla.
 - e) członkowie Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego nie mogą zasiadać w żadnych innych władzach wybieralnych Stowarzyszenia.

§ 21.

1. Zarząd Główny jest powołany do kierowania całą działalnością Stowarzyszenia zgodnie z uchwałami Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia, a także reprezentuje Stowarzyszenie na zewnątrz.
2. Zarząd Główny Stowarzyszenia składa się z 3 do 9 osób wybranych bezpośrednio przez Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia, w tym prezesa Stowarzyszenia, oraz z przewodniczących oddziałów terenowych Stowarzyszenia, wybranych przez Walne Zebrania Oddziałów.
3. Kadencja przewodniczącego oddziału jako członka Zarządu Głównego Stowarzyszenia rozpoczyna się wraz z rozpoczęciem kadencji przewodniczącego, a upływa wraz z zakończeniem kadencji w oddziale bądź w chwili ustąpienia z funkcji przewodniczącego.
4. Najpóźniej w siedem dni po zebraniu Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia, na którym dokonano wyboru Zarządu Głównego, odbywa się zebranie konstytucyjne Zarządu Głównego.
5. Zarząd Główny wybiera sekretarza i skarbnika spośród swoich członków wybranych bezpośrednio przez Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia. Funkcji tych nie można łączyć.
6. W przypadku Zarządu Głównego liczniejszego niż trzyosobowy dopuszcza się funkcję wiceprezesa lub dwóch wiceprezesów.
7. W razie powstania wakatu na stanowisku sekretarza lub skarbnika Zarządu Głównego należy w ciągu siedmiu dni wybrać spośród członków Zarządu nowego sekretarza lub skarbnika.
8. Zarząd Główny w głosowaniu tajnym kwalifikowaną większością 2/3 głosów może skrócić swoją kadencję i zwołać zwyczajne Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia.

§ 22.

Do kompetencji Zarządu Głównego należy:

- a) reprezentowanie Stowarzyszenia na zewnątrz i działanie w jego imieniu,
- b) kierowanie działalnością zgodnie z postanowieniami statutu, wytycznymi i uchwałami Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia, zdobywanie funduszy na zaplanowane projekty,
- c) uchwalanie okresowych planów działalności merytorycznej, preliminarza i budżetu,
- d) podejmowanie uchwał w sprawie powoływania lub rozwiązywania oddziałów lub sekcji,
- e) nadzorowanie działalności oddziałów i sekcji,

- f) powoływanie i rozwiązywanie stałych i okresowych komisji problemowych oraz nadzorowanie ich działalności,
- g) uchwalanie regulaminów działalności Zarządu Głównego, regulaminów oddziałów, sekcji i innych regulaminów wewnętrznych,
- h) występowanie do Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia z wnioskiem o nadanie członkostwa honorowego,
- i) rozpatrywanie i przyjmowanie sprawozdań z działalności zarządów oddziałów i sekcji oraz zatwierdzanie ich preliminarzy budżetowych,
- j) przyjmowanie od członków składek członkowskich,
- k) zawieranie umów o współpracy z innymi stowarzyszeniami literackimi, kulturalnymi i naukowymi – krajowymi i zagranicznymi,
- l) podejmowanie uchwał o wstąpieniu Stowarzyszenia do stowarzyszeń krajowych i zagranicznych,
- m) występowanie do władz państwowych i samorządowych, a także innych instytucji, o przyznanie nagród i odznaczeń za działalność w dziedzinie sztuki przekładowej i literackiej, ich popularyzacji oraz badania,
- n) zarządzanie majątkiem i funduszami Stowarzyszenia,
- o) podejmowanie uchwał o nabywaniu, zbywaniu i obciążaniu majątku nieruchomego Stowarzyszenia,
- p) tworzenie i nadzorowanie Biura Stowarzyszenia oraz powoływanie i odwoływanie jego dyrektora,
- r) tworzenie i nadzorowanie w ramach działalności gospodarczej oraz statutowej wszelkich jednostek organizacyjnych, a także powoływanie i odwoływanie ich kierownictwa,
- s) przygotowywanie posiedzeń Zgromadzenia Stowarzyszenia.

§ 23.

1. Uchwały Zarządu Głównego zapadają zwykłą większością głosów przy udziale ponad połowy członków. W razie równości głosów rozstrzyga głos prezesa.
2. Oświadczenia woli Stowarzyszenia, w tym w sprawach majątkowych, może składać co najmniej dwóch jednocześnie działających członków Zarządu Głównego.

3. Posiedzenia Zarządu Głównego zwołuje prezes w miarę potrzeb. Posiedzenie musi być również zwołane na pisemny wniosek przynajmniej 1/3 członków Zarządu lub na żądanie Komisji Rewizyjnej.

4. Szczegółowe zasady działania Zarządu Głównego określa regulamin Zarządu Głównego, podany do wiadomości członkom Stowarzyszenia.

§ 24.

1. Komisja Rewizyjna powołana jest do sprawowania kontroli nad działalnością Stowarzyszenia.

2. Komisja Rewizyjna składa się z 3 do 9 osób.

3. Najpóźniej w 7 dni po zebraniu Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia, na którym dokonano wyboru Komisji Rewizyjnej, odbywa się zebranie konstytucyjne Komisji Rewizyjnej, na którym wybierany jest jej przewodniczący i sekretarz. Funkcji tych nie można łączyć.

4. W razie powstania wakatu na stanowisku przewodniczącego lub sekretarza Komisji Rewizyjnej należy w ciągu 7 dni wybrać spośród członków Komisji nowego przewodniczącego lub sekretarza.

5. Komisja Rewizyjna działa zgodnie z własnym regulaminem, podanym do wiadomości członkom Stowarzyszenia.

6. Uchwały Komisji Rewizyjnej zapadają zwykłą większością głosów przy udziale ponad połowy członków. W razie równości głosów rozstrzyga głos przewodniczącego Komisji Rewizyjnej.

§ 25.

1. Do kompetencji Komisji Rewizyjnej należy:

a) kontrolowanie dokumentacji pracy oraz dokumentacji finansowej organów Stowarzyszenia pod względem rzetelności prowadzonej dokumentacji, zgodności ze Statutem i celowości działań oraz gospodarności w dysponowaniu środkami finansowymi,

b) opiniowanie sprawozdań merytorycznych i finansowych Zarządu Głównego Stowarzyszenia,

c) składanie sprawozdań na Zgromadzeniu Delegatów Stowarzyszenia wraz z oceną działalności Stowarzyszenia i Zarządu Stowarzyszenia,

d) wnioskowanie do Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia o udzielenie absolutorium Zarządowi Stowarzyszenia lub jego poszczególnym członkom,

- e) wnioskowanie o odwołanie całego Zarządu Stowarzyszenia w razie jego beczynności lub beczynnego członka Zarządu,
- f) wnioskowanie o zwołanie nadzwyczajnego Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia,
- g) zwoływanie Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia w razie niezwołania go przez Zarząd Główny w statutowym terminie,
- h) kontrolowanie działalności sekcji Stowarzyszenia,
- i) wykonywanie kompetencji oddziałowych komisji rewizyjnych, jeśli w Oddziałach Stowarzyszenia ich nie wybrano,
- j) interpretowanie Statutu i regulaminów wszystkich władz Stowarzyszenia.

§ 26.

1. Wszystkie władze Stowarzyszenia są zobowiązane do bezzwłocznego udostępnienia Komisji Rewizyjnej wszelkich dokumentów oraz udzielenia w formie ustnej lub pisemnej żądanych wyjaśnień.
2. Wyniki dokonanej przez Komisję Rewizyjną dorocznej kontroli działalności Stowarzyszenia muszą być udostępnione członkom Stowarzyszenia w postaci sprawozdania dostępnego w postaci elektronicznej na stronie internetowej Stowarzyszenia.
3. Komisja Rewizyjna ma prawo występowania do Zarządu Głównego, Zarządów Oddziałów, przewodniczących sekcji z wnioskami wynikającymi z ustaleń kontroli i żądaniem zastosowania się do zaleceń.
4. Członek Komisji Rewizyjnej wskazany w uchwale tego organu reprezentuje Stowarzyszenie w umowach między Stowarzyszeniem a członkiem Zarządu Głównego oraz w sporach z nim.
5. Wydelegowany przez Komisję Rewizyjną jej członek może brać udział w posiedzeniach Zarządu Głównego Stowarzyszenia, Zarządów Oddziałów i Zarządów Sekcji w charakterze obserwatora.

§ 27.

1. Sąd Koleżeński składa się z 3 do 9 osób.
2. Najpóźniej w 7 dni po zebraniu Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia, na którym dokonano wyboru Sądu Koleżeńskiego, odbywa się zebranie konstytucyjne Sądu Koleżeńskiego, na którym wybierany jest jego przewodniczący.

3. Sąd Koleżeński działa zgodnie z własnym regulaminem podanym do wiadomości członkom Stowarzyszenia, określającym właściwości Sądu, procedurę orzekania, kary i sposoby ich wykonania.

4. Przy podejmowaniu decyzji w danej sprawie w razie równości głosów rozstrzyga głos przewodniczącego składu orzekającego.

§ 28.

1. Sąd Koleżeński rozstrzyga wszelkie spory wynikłe między członkami Stowarzyszenia w związku z ich działalnością we władzach wszystkich szczebli lub przy realizacji zadań organizacyjnych.

2. Sąd Koleżeński rozstrzyga również w sprawach odpowiedzialności członków Stowarzyszenia za naruszenie statutowych obowiązków, uchwał statutowych władz Stowarzyszenia, działanie na szkodę Stowarzyszenia lub za czyny niegodne członka Stowarzyszenia.

3. Sąd Koleżeński rozpatruje wniesione sprawy w pełnym składzie.

§ 29.

1. Sąd Koleżeński może ukarać członka stowarzyszenia:

- a) upomnieniem,
- b) naganą,
- c) zawieszeniem w prawach członka.

2. Od decyzji Sądu Koleżeńskiego przysługuje odwołanie w terminie 14 dni do Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia.

3. Odwołania od decyzji Sądu Koleżeńskiego Zgromadzenie Delegatów rozpatruje w terminie 45 dni od daty wpływu. Decyzja Zgromadzenia Delegatów jest ostateczna.

4. Prawomocnie orzeczona kara nagany skutkuje utratą przez członka Stowarzyszenia biernego prawa wyborczego w Stowarzyszeniu na okres 1 roku. Bieg tego terminu liczy się od daty uprawomocnienia się orzeczenia.

5. Sąd Koleżeński może wnioskować do Zgromadzenia Stowarzyszenia o wykluczenie członka z szeregów Stowarzyszenia.

§ 30.

Jeśli niniejszy Statut nie stanowi inaczej, przepisy odnoszące się do Zgromadzenia Delegatów Stowarzyszenia, Zarządu Głównego oraz Komisji Rewizyjnej mają zastosowanie również do analogicznych władz Oddziałów: Walnego Zebrania Oddziału, Zarządu Oddziału oraz Komisji Rewizyjnej Oddziału.

Rozdział V. Oddziały Stowarzyszenia

§ 31.

1. Oddział powstaje na podstawie uchwały Zarządu Głównego.
2. Oddział może powstać w miejscowości lub aglomeracji, w której zamieszkuje lub pracuje co najmniej dziesięciu członków Stowarzyszenia (zwyczajnych lub kandydatów).
3. Teren działalności Oddziału, siedzibę jego władz i nazwę ustala Zarząd Główny.
4. Członkowie Stowarzyszenia mogą zmienić przynależność do Oddziału bez podawania powodu.

§ 32.

1. Oddział może zostać rozwiązany przez Zarząd Główny wskutek zmniejszenia się liczby jego członków poniżej statutowego minimum.

§ 33.

1. Władzami oddziału są:
 - a) Walne Zebranie Oddziału,
 - b) Zarząd Oddziału,
 - c) Komisja Rewizyjna Oddziału.
2. Kadencja wszystkich wybieralnych władz Oddziału trwa 3 lata.
3. Walne Zebranie Oddziału może nie wybierać Komisji Rewizyjnej Oddziału. W takim przypadku zadania tego organu w stosunku do oddziału przejmuje Komisja Rewizyjna Stowarzyszenia.

4. W Walnym Zebraniu Oddziału z głosem stanowiącym biorą udział członkowie zwyczajni i honorowi z terenu objętego działalnością oddziału oraz z głosem doradczym członkowie kandydaci i przedstawiciele członków wspierających oddziału.
5. Zwołane w trybie zgodnym z niniejszym Statutem Walne Zebranie Oddziału jest władne podejmować uchwały bez względu na liczbę osób obecnych na obradach.
6. W przypadku ustąpienia w czasie kadencji przewodniczącego oddziału lub niemożności pełnienia przez niego funkcji, Zarząd Oddziału zwołuje nadzwyczajne Walne Zebranie Oddziału w celu wyboru nowego przewodniczącego w terminie do 90 dni. Mandat przewodniczącego wybranego w tym trybie wygasa z upływem kadencji Zarządu, podczas której został wybrany.
7. Do czasu wyboru przewodniczącego a w trybie przewidzianym w ust. 6 funkcję przewodniczącego sprawuje wiceprzewodniczący. Jeśli funkcję wiceprzewodniczącego pełnią dwie osoby, osobę pełniącą obowiązki przewodniczącego wybiera spośród nich Zarząd Oddziału. W przypadku braku wiceprzewodniczącego Zarząd Oddziału wybiera osobę pełniącą obowiązki przewodniczącego spośród wszystkich członków Zarządu Oddziału.
8. W razie ustąpienia w czasie kadencji członków wybieralnych władz Oddziału na najbliższym Walnym Zebraniu Oddziału dokonuje się wyborów uzupełniających. W przypadku wyborów uzupełniających mandat nowo wybranego członka kończy się z upływem kadencji, w trakcie której został wybrany.
9. Walne Zebranie Oddziału może również w drodze wyborów rozszerzyć skład władz wybieralnych Oddziału w trakcie trwania kadencji do maksymalnej liczby członków danego organu. Rozszerzenie składu danego organu jest możliwe jeden raz w każdym roku trwania kadencji. Kadencja członków władz Oddziału wyłonionych w wyborach uzupełniających kończy się z upływem kadencji, w trakcie której zostali wybrani.

§ 34.

1. Najwyższą władzą oddziału jest Walne Zebranie Oddziału.
2. Walne Zebranie Oddziału może być zwyczajne lub nadzwyczajne.
3. Zwyczajne Walne Zebranie Oddziału zwołuje Zarząd Oddziału w związku z zakończeniem lub skróceniem kadencji wybieralnych władz Oddziału, a także w związku z zakończeniem roku obrachunkowego i koniecznością złożenia przez Zarząd Oddziału sprawozdania finansowego. Powinno ono nastąpić do końca kwietnia roku następującego po roku obrachunkowym.
4. O terminie, miejscu i porządku obrad Walnego Zebrania Oddziału Zarząd Oddziału zawiadamia członków, a także Zarząd Stowarzyszenia na co najmniej 30 dni przed zebraniem w formie listu elektronicznego.

5. Nadzwyczajne Walne Zebranie Oddziału zwołuje Zarząd Oddziału:

- a) z własnej inicjatywy,
- b) na pisemny wniosek Zarządu Głównego,
- c) na pisemny wniosek Komisji Rewizyjnej Oddziału albo Komisji Rewizyjnej Stowarzyszenia,
- d) na pisemny wniosek co najmniej 1/3 liczby członków zwyczajnych Oddziału.

6. Nadzwyczajne Walne Zebranie Oddziału może też zwołać Komisja Rewizyjna Oddziału albo Komisja Rewizyjna Stowarzyszenia w przypadku beczynności Zarządu Oddziału.

7. Nadzwyczajne Walne Zebranie Oddziału w przypadkach opisanych w pkt. 5, lit. b, c i d niniejszego paragrafu, jest zwoływane przez Zarząd Oddziału najpóźniej w ciągu 5 dni roboczych od daty wpłynięcia wniosku, z wyprzedzeniem określonym w pkt. 4 niniejszego paragrafu, i obraduje nad problemami, dla których zostało zwołane.

8. Możliwość udziału w zwyczajnym lub nadzwyczajnym Walnym Zebraniu Oddziału przy wykorzystaniu środków komunikacji elektronicznej jest wskazana w zawiadomieniu o tym Zebraniu zawierającym dokładny opis sposobu uczestnictwa i wykonywania prawa głosu.

9. Wykorzystanie środków komunikacji elektronicznej w głosowaniach na zwyczajnych i nadzwyczajnych Walnych Zebraniach Oddziału odbywa się przy zapewnieniu co najmniej:

- a) transmisji obrad posiedzenia w czasie rzeczywistym,
- b) dwustronnej komunikacji w czasie rzeczywistym, w ramach której członek Oddziału może wypowiadać się w toku obrad,
- c) wykonywania osobiście lub przez pełnomocnika prawa głosu przed lub w toku posiedzenia.

10. Dla ważności głosowania z wykorzystaniem środków komunikacji elektronicznej przeprowadzonego przed zwyczajnym lub nadzwyczajnym Walnym Zebraniem Oddziału wymagany jest udział ponad połowy osób uprawnionych do głosowania.

§ 35.

Do kompetencji zwyczajnego Walnego Zebrania Oddziału należy w szczególności:

- a) uchwalanie kierunków działalności merytorycznej i finansowej oddziału zgodnie z postanowieniami statutu i uchwałami Zgromadzenia Delegatów oraz Zarządu Głównego Stowarzyszenia,
- b) rozpatrywanie i przyjmowanie sprawozdań z działalności Zarządu Oddziału i Komisji Rewizyjnej Oddziału,

- c) udzielanie absolutorium Zarządowi Oddziału lub poszczególnym jego członkom na wniosek Komisji Rewizyjnej Oddziału.
- d) wybór spośród członków zwyczajnych przewodniczącego oddziału, minimum dwóch członków Zarządu Oddziału oraz – jeśli będzie taka potrzeba – minimum trzech członków Komisji Rewizyjnej Oddziału,
- e) wybór spośród członków zwyczajnych delegatów na Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia.

§ 36.

1. Tryb i porządek obrad Walnego Zebrania Oddziału zostaje uchwalony na wstępie przez Walne Zebranie Oddziału.
2. Tryb obrad uwzględnia następujące zasady:
 - a) wybory władz Oddziału a są tajne,
 - b) w pierwszej kolejności wybiera się przewodniczącego Oddziału, następnie członków Zarządu Oddziału i Komisji Rewizyjnej Oddziału,
 - c) wybór przewodniczącego Oddziału następuje bezwzględną większością głosów, w razie potrzeby w dwóch turach, przy czym do drugiej tury dopuszcza się dwóch kandydatów, którzy w turze pierwszej zdobyli największą liczbę głosów.
 - d) członek Oddziału nie może zasiadać jednocześnie w różnych władzach wybieralnych Stowarzyszenia tego samego szczebla.

§ 37.

1. Zarząd Oddziału składa się z 3 do 9 osób, w tym przewodniczącego Oddziału, wybranych bezpośrednio przez Walne Zebranie Oddziału.
2. Nowo wybrany Zarząd Oddziału konstituuje się najpóźniej w ciągu 7 dni po wyborach, wybierając sekretarza i skarbnika. Funkcji tych nie można łączyć.
3. W przypadku zarządu składającego się z więcej niż trzech osób można również powołać wiceprzewodniczącego zarządu oddziału.
4. W razie powstania wakatów na stanowisku sekretarza lub skarbnika Zarządu Oddziału należy w ciągu 7 dni wybrać spośród członków Zarządu Oddziału nowego sekretarza lub skarbnika.
5. Uchwały Zarządu zapadają zwykłą większością głosów przy obecności ponad połowy członków. W razie równości głosów rozstrzyga głos przewodniczącego zebrania.

6. Ukonstytuowany Zarząd Oddziału bezzwłocznie przesyła do Zarządu Głównego Stowarzyszenia protokoły z Walnego Zebrania Oddziału i swojego zebrania konstytucyjnego.

7. Zarząd Oddziału w głosowaniu tajnym kwalifikowaną większością 2/3 głosów może skrócić swoją kadencję i zwołać zwyczajne Walne Zebranie Oddziału.

§ 38.

1. Do kompetencji Zarządu Oddziału należy:

- a) reprezentowanie oddziału na zewnątrz i działanie w jego imieniu na swoim terenie,
- b) kierowanie działalnością oddziału zgodnie z postanowieniami Statutu i uchwałami władz nadrzędnych Stowarzyszenia,
- c) koordynowanie działalności Oddziału z Zarządem Stowarzyszenia,
- d) współdziałanie z Zarządami Sekcji i innych oddziałów Stowarzyszenia,
- e) powoływanie zespołów do wykonywania określonych zadań oraz nadzorowanie ich działalności,
- f) opracowywanie preliminarzy budżetowych i przedkładanie ich do zatwierdzenia Zarządowi Głównemu,
- i) zarządzanie majątkiem Oddziału w ramach uprawnień przyznawanych przez Zarząd Główny,
- j) przygotowywanie Walnych Zebrań Członków Oddziału.

§ 39.

1. Komisja Rewizyjna Oddziału najpóźniej w ciągu 7 dni od Walnego Zebrania Oddziału, na którym dokonano jej wyboru, wybiera spośród siebie przewodniczącego.

2. Komisja Rewizyjna Oddziału jest powołana do przeprowadzenia co najmniej raz w ciągu kadencji kontroli całokształtu działalności Oddziału Stowarzyszenia pod względem celowości, rzetelności i gospodarności, ze szczególnym uwzględnieniem działalności finansowej.

3. Komisja Rewizyjna Oddziału ma prawo występowania do władz Stowarzyszenia różnych szczebli z wnioskami wynikającymi z ustaleń kontroli.

Rozdział VI. Sekcje Stowarzyszenia

§ 40.

1. Członkowie Stowarzyszenia o wspólnych zainteresowaniach mogą tworzyć sekcje Stowarzyszenia, np. wynikające z zajmowania się literaturą danego narodu (np. sekcja litewska), obszaru (np. sekcja skandynawska), języka (np. sekcja anglojęzyczna) czy grupy językowej (sekcja słowiańska), ale także rodzajem lub gatunkiem literackim (np. sekcja poetycka, sekcja eseistyczna) czy zagadnieniami badawczymi (np. sekcja translologiczna) itp.
2. Członkiem sekcji może zostać każdy członek Stowarzyszenia niezależnie od statusu po złożeniu pisemnej deklaracji w Zarządzie Sekcji.
3. Wszyscy uczestnicy sekcji będący członkami zwyczajnymi mają równe prawa, w tym czynne i bierne prawo wyborcze do władz sekcji.
4. Każdy członek Stowarzyszenia może należeć do kilku sekcji.

§ 41.

1. Sekcja powstaje na podstawie uchwały Zarządu Głównego podjętej na umotywowany wniosek co najmniej pięciu członków Stowarzyszenia.
2. Siedzibę władz sekcji i nazwę sekcji ustala Zarząd Główny na wniosek zainteresowanych osób.
3. Zadaniem sekcji jest realizowanie celów Stowarzyszenia w zakresie spraw objętych wspólnym zainteresowaniem uczestników sekcji.
4. Sekcja działa zgodnie z regulaminem uchwalonym przez Zarząd Główny.

§ 42.

1. Władzą sekcji jest Zarząd Sekcji.
2. Zarząd Sekcji składa się z przewodniczącego i co najmniej dwóch członków. Dokładną liczbę członków Zarządu Sekcji określa Zarząd Główny.
3. Do kompetencji Zarządu Sekcji należy:
 - a) wyznaczanie celów i środków działania sekcji oraz planowanie tej działalności pod kątem merytorycznym, finansowym i organizacyjnym,
 - b) kierowanie działalnością sekcji zgodnie z postanowieniami statutu i uchwałami władz Stowarzyszenia,

- c) współdziałanie z Zarządami Oddziałów Stowarzyszenia,
 - d) zarządzanie majątkiem i finansami sekcji w ramach uprawnień przyznawanych przez Zarząd Stowarzyszenia.
4. Zarząd Sekcji składa raz w roku Zarządowi Stowarzyszenia sprawozdanie ze swej działalności zaopiniowane przez Komisję Rewizyjną Stowarzyszenia.

Rozdział VII. Majątek i fundusze

§ 43.

1. Majątek Stowarzyszenia stanowią nieruchomości, ruchomości i fundusze.
2. Na fundusze składają się:
 - a) wpływy z wpisowego i składek członkowskich,
 - b) wpływy ze świadczeń członków wspierających,
 - c) dochody z nieruchomości i ruchomości będących w użytkowaniu Stowarzyszenia,
 - d) dotacje, subwencje i darowizny,
 - e) dochody z działalności gospodarczej,
 - f) dochody z lokat.
3. Dla ważności pism dotyczących praw i zobowiązań majątkowych wymagane są podpisy dwojga członków Zarządu Głównego działających łącznie.

Rozdział VIII. Zmiana Statutu i rozwiązanie się Stowarzyszenia

§ 44.

1. Uchwałę w sprawie zmian statutu podejmuje Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia większością kwalifikowaną 2/3 głosów przy obecności ponad połowy osób uprawnionych do głosowania.
2. Zarząd Główny niezwłocznie zawiadamia o zmianie Statutu sąd rejestrowy.

§ 45.

1. Uchwałę o rozwiązaniu się Stowarzyszenia podejmuje Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia większością kwalifikowaną 2/3 głosów przy obecności ponad połowy osób uprawnionych do głosowania.
2. Wraz z uchwałą o rozwiązaniu się Stowarzyszenia Zgromadzenie Delegatów Stowarzyszenia podejmuje uchwałę o przeznaczeniu majątku Stowarzyszenia.

Rozdział IX. Niektóre pojęcia używane w statucie

§ 46.

W statucie Stowarzyszenia, jego regulaminach i innych dokumentach dotyczących prac organów kolegialnych przyjmuje się poniższe definicje terminów związanych z ustalaniem wyników głosowań:

1. Większość kwalifikowana – liczba głosów większa od połowy, określona stosunkiem głosów oddanych za wnioskiem (uchwałą, kandydatem) do ogólnej liczby uprawnionych do głosowania lub ogólnej liczby biorących udział w głosowaniu np. 2/3, 3/4.
2. Większość bezwzględna (większość absolutna) – liczba głosów przewyższająca połowę ważnie oddanych głosów. „Bezwzględna większość” ma miejsce wówczas, gdy za wnioskiem (uchwałą, kandydatem) oddana została liczba głosów co najmniej o jeden większa od sumy pozostałych ważnie oddanych głosów („przeciw” i „wstrzymujących się”).
3. Większość zwykła – liczba głosów ważnie oddanych za wnioskiem większa od liczby głosów przeciw (mniejsza od sumy głosów przeciw i wstrzymujących się, lecz większa od liczby głosów przeciw).
4. Ponad połowa osób uprawnionych do głosowania – w przypadku liczby parzystej obowiązuje schemat: 50%+ 1, w przypadku nieparzystej 50% + zaokrąglenie do jeden, a więc przykładowo: przy 15 osobach uprawnionych do głosowania „ponad połowa” to 8 osób.